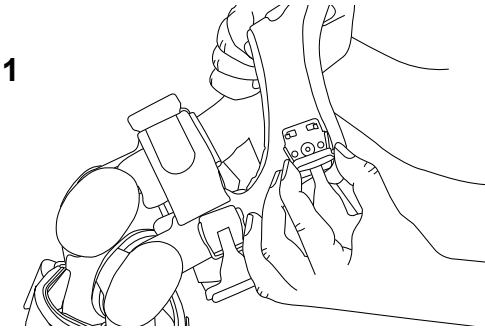


Axiom/Axiom-D Knee Brace

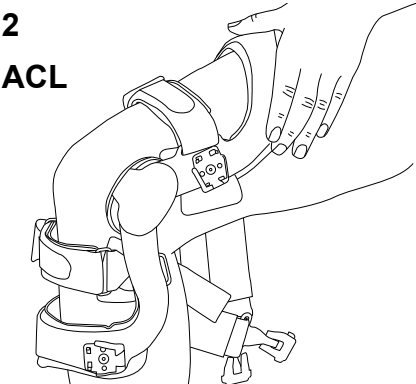
Application Instructions CP020223 Rev C 08/08



1. Aprire le fibbie
Rilasciare le quattro cinghie sul retro della ginocchiera premendo le leve su ogni lato della fibbia ed estraendo la linguetta della cinghia. Allentare le due cinghie anteriori.

1. Maak de riemgespen los
Maak alle vier de banden aan de achterzijde van de beugel los door te drukken op de hendels aan beide kanten van de riemgespen en de bandflap weg te halen. Maak de twee voorste banden los.

1. Desabroche las hebillas
Suelte las cuatro correas de la parte posterior del dispositivo ortopédico apretando las palancas que se encuentran a cada uno de los lados de la hebilla y retirando la pieza de conexión de la correa. Afloje las dos correas delanteras.



2. Check the Fit
ACL: With the knee bent at 60°, lay the brace on the leg and align the hinge as shown above. The thigh and calf shell shapes should fit the front of the leg.
PCL: With the knee bent at 10°, lay the brace on the leg and align the hinge as shown above. The thigh and calf shell shapes should fit the front of the leg.
If the brace does not fit properly, do not proceed; the brace may need to be adjusted or the leg re-measured.

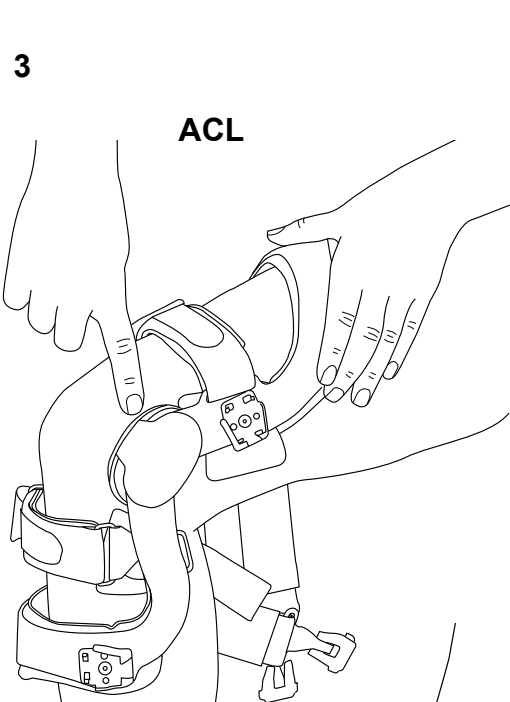
2. Den Sitz überprüfen
VKB: Legen Sie die Orthese bei einem um 60° Grad gebeugten Knie auf das Bein und gleichen Sie das Gelenk wie oben gezeigt an. Die Schenkel- und Wadenschalenformen sollten an die vordere Seite des Beins passen.
HKB: Legen Sie die Klammer bei einem um 10° Grad gebeugten Knie auf das Bein und gleichen Sie das Gelenk wie oben gezeigt an. Die Schenkel- und Wadenschalenformen sollten an die vordere Seite des Beins passen.
Wenn die Orthese nicht richtig sitzt, nicht fortfahren. Die Orthese muss eventuell angepasst oder das Bein neu vermessen werden.

2. Vérifier l'ajustement
LCA: En fléchissant le genou à 60°, placer l'orthèse sur la jambe et aligner la charnière comme illustré ci-dessus. Les formes de la cuisse et du mollet de l'orthèse devraient s'adapter sur l'avant de la jambe.
LCP: En fléchissant le genou à 10°, placer l'orthèse sur la jambe et aligner la charnière comme illustré ci-dessus. Les formes de la cuisse et du mollet de l'orthèse devraient s'adapter sur l'avant de la jambe.
Si l'orthèse ne s'adapte pas correctement, ne pas continuer ; l'orthèse doit peut-être être ajustée ou la jambe mesurée à nouveau.

2. Controllare il bloccaggio
ACL: Con il ginocchio piegato a 60°, appoggiare la ginocchiera sulla gamba e allineare le cerniere come illustrato qui sopra. Le parti preformate di coscia e polpaccio devono aderire alla parte anteriore della gamba.
PCL: Con il ginocchio piegato a 10°, appoggiare la ginocchiera sulla gamba e allineare le cerniere come illustrato qui sopra. Le parti preformate di coscia e polpaccio devono aderire alla parte anteriore della gamba. Se la ginocchiera non si adatta perfettamente, non procedere oltre, la ginocchiera dovrà essere regolata o la gamba rimisurata.

2. Controleren van de pasvorm
ACL: Met de knie 60° gebogen, legt u de beugel op het been en lijnt het scharnier uit zoals hierboven getoond. De dij- en kuitschaalvormen moeten om het voorste deel van het been passen.
PCL: Met de knie 10° gebogen, legt u de beugel op het been en lijnt het scharnier uit zoals hierboven getoond. De dij- en kuitschaalvormen moeten om het voorste deel van het been passen.
Als de beugel niet goed past, ga dan niet verder; de beugel moet mogelijk worden bijgesteld of het been moet opnieuw gemeten worden.

2. Compruebe el ajuste
LCA: con la rodilla doblada 60°, sitúe el dispositivo ortopédico sobre la pierna y alinee la bisagra, según se muestra la figura anterior. Las formas de las estructuras de sujeción para el muslo y la pantorrilla deberían adaptarse a la parte delantera de la pierna.
LCP: con la rodilla doblada 10°, sitúe el dispositivo ortopédico sobre la pierna y alinee la bisagra, según se muestra la figura anterior. Las formas de las estructuras de sujeción para el muslo y la pantorrilla deberían adaptarse a la parte delantera de la pierna.
Si el dispositivo ortopédico no se ajusta de forma adecuada, no prosiga; es posible que deba reajustarse el dispositivo o volver a medir la pierna.



3. Position the Brace
With the brace still in the prefit position, locate the top of the knee cap. Position the center of the hinge on an imaginary line that goes across the top of the knee cap. Push the hinges posteriorly until the hinges are in the center of the knee joint when viewed from the side.

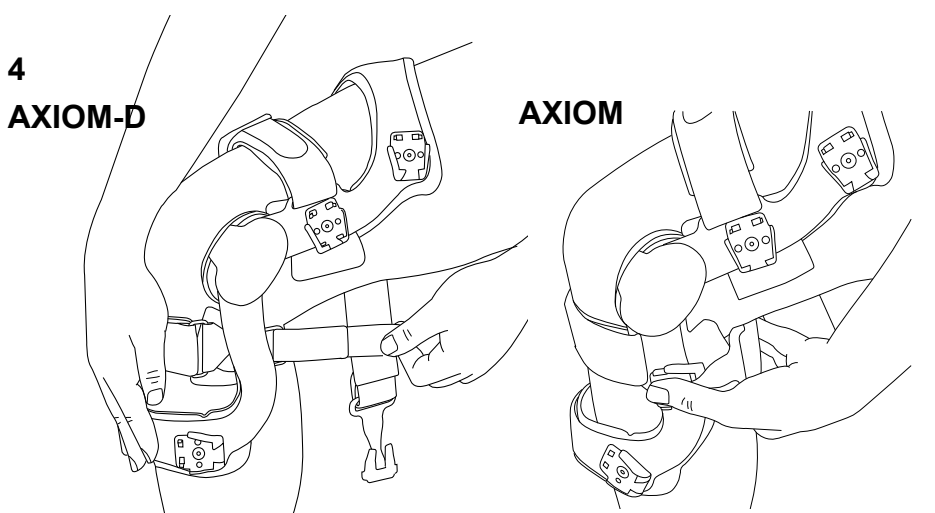
3. Die Orthese positionieren
Suchen Sie, während sich die Orthese noch in der vorläufigen Position befindet, das obere Ende des Knieaufsatzes. Positionieren Sie die Gelenk auf eine imaginäre Linie, die über das obere Ende des Knieaufsatzes verläuft. Drücken Sie die Gelenke nach hinten, bis sich die Gelenke von einem seitlichen Blickwinkel aus in der Kniemitte befinden.

3. Positioner l'orthèse
Alors que l'orthèse est encore en position pré-installation, localiser l'arête supérieure de la rotule. Positionner le centre de la charnière sur une ligne imaginaire traversant la partie supérieure de la rotule. Pousser les charnières vers l'arrière jusqu'à ce qu'elles se trouvent au centre de l'articulation du genou lorsqu'on les regarde latéralement.

3. Posizionare la ginocchiera
Con la regolazione della ginocchiera nella posizione voluta, localizzare la parte superiore della rotula. Posizionare il centro della cerniera su una linea immaginaria che passa attraverso la parte alta della rotula. Spingere le cerniere posteriormente fino a che si trovano al centro dell'articolazione del ginocchio viste di lato.

3. Positioneren van de beugel
Met de beugel nog in voorgevormde positie wordt de bovenkant van de knieschijf gelokaliseerd. Positioneer het midden van het scharnier op een denkbeeldige lijn die door de bovenkant van de knieschijf loopt. Druk posterieur op de scharnieren tot deze zich, in zijanzicht, in het midden van het kniegewricht bevinden.

3. Coloque el dispositivo ortopédico
Mientras mantiene el dispositivo ortopédico en la posición de preajuste, localice la parte superior de la rótula. Coloque el centro de la bisagra sobre una línea imaginaria que cruce la parte superior de la rótula. Presione las bisagras desde la parte posterior hasta que queden en el centro de la articulación de la rodilla vistas desde un lateral.



4. Anchor the Brace
Wrap the upper rear calf strap around the calf as high as possible over the calf muscle.

AXIOM-D: Place the tab end of the strap through the D-ring. Pull the tab until a snug and comfortable fit is achieved.

AXIOM: Insert the over-center tab into the base. Push the tab until you hear the hinge click on both sides. Adjust the strap by releasing the tab and pull the strap until a snug and comfortable fit is achieved.

All straps have additional length adjustment at the opposite end of each strap. See step 6.

4. Die Orthese verankern
Wickeln Sie den oberen hinteren Wadengurt so hoch wie möglich über dem Wadenmuskel um die Wade.
AXIOM-D: Führen Sie das Schlaufenende des Gurts durch den D-Ring. Ziehen Sie die Schlaufe, bis sie fest und bequem sitzt.

AXIOM: Führen Sie die Lenkschlaufe in den Sockel ein. Schieben Sie die Schlaufe, bis Sie hören, dass das Gelenk an beiden Seiten einrastet. Passen Sie den Gurt an, indem Sie die Schlaufe lösen und ziehen Sie den Gurt, bis er fest und bequem sitzt.

Alle Gurte haben zusätzliche Längenadjustierungen am gegenüberliegenden Ende jeden Gurtes. Siehe Schritt 6.

4. Fixer l'orthèse
Enrouler la sangle supérieure de l'arrière du mollet autour du mollet aussi haut que possible sur le muscle.
AXIOM-D : Passer l'ergot de la lanière dans l'anneau en D. Tirer sur l'ergot jusqu'à ce qu'il soit bien enfoncé et que la sangle soit confortable à porter.

AXIOM : Insérer l'ergot central supérieur dans la base. Pousser sur l'ergot jusqu'à ce qu'il s'enclenche de part et d'autre. Régler la sangle en libérant l'ergot et en tirant sur la sangle jusqu'à ce qu'elle soit appliquée confortablement sur la peau.

Toutes les sangles disposent d'un réglage supplémentaire de la longueur à l'extrémité opposée. Voir l'étape 6.

4. Bloccare la ginocchiera
Avvolgere la cinghia superiore posteriore del polpaccio intorno al polpaccio il più in alto possibile sopra al muscolo del polpaccio.

AXIOM-D: Posizionare la parte terminale della linguetta della cinghia attraverso l'anello a D. Tirare la linguetta fino ad ottenere un posizionamento fermo ma comodo.

AXIOM: Inserire la linguetta centrale nella base. Spingere fino a che si sente il clic dell'inserimento su entrambi i lati. Regolare la cinghia rilasciando la linguetta e tirare la cinghia fino ad ottenere un fissaggio sicuro ma comodo.

Tutte le cinghie hanno una regolazione addizionale della lunghezza su ogni lato opposto di ogni cinghia. Vedi passaggio 6.

4. Verankeren van de beugel
Wikkel de bovenste achterkuitband rond de kuit, zo hoog mogelijk boven de kuitspier.

AXIOM-D: Haal het flapeinde van de band door de D-ring. Trek aan de flap tot een stevige, comfortabele pasvorm wordt verkregen.

AXIOM: Plaats de over-middenflap in de basis. Druk op de flap tot het scharnier aan beide zijden klikt. Stel de band in door de flap te ontgrendelen en eraan te trekken tot een nauwsluitende, comfortabele pasvorm wordt verkregen.

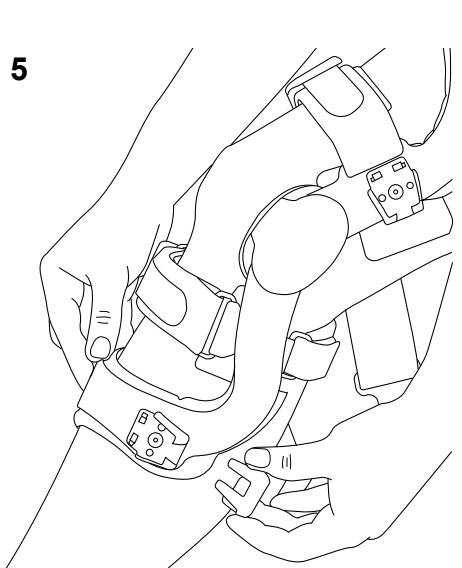
Alle banden hebben een extra lengte-instelling aan het eind tegenover de flap. Zie stap 6.

4. Ancle el dispositivo ortopédico
Enrole la correa superior trasera de la pantorrilla alrededor de la misma en la posición más alta posible sobre el músculo de la pantorrilla.

AXIOM-D: pase la pieza de conexión de la correa a través del anillo en forma de D. Tire de la pieza de conexión hasta conseguir que la correa quede ajustada y cómoda.

AXIOM: introduzca la pieza de conexión central en la base. Presione sobre la pieza de conexión hasta que escuche un chasquido a ambos lados de la bisagra. Ajuste la correa soltando la pieza de conexión y tirando de la misma hasta conseguir que quede ajustada y cómoda.

Todas las correas cuentan con un dispositivo adicional de ajuste de la longitud en el extremo opuesto de cada correa. Véase el paso 6.



5. Fasten Lower Calf Strap
Insert the over-center tab into the buckle base on the lower calf shell of the brace. Push the tab in until both sides click locked.

Adjust strap until a comfortable fit is achieved. (If the strap tab reaches its limit without achieving the desired fit, see step 6 for adjustment instructions.)

Center the strap pad.

5. Fissaggio della cinghia inferiore del polpaccio
Inserire la linguetta centrale nella base della fibbia del guscio inferiore del polpaccio della ginocchiera. Spingere la linguetta fino a che si blocca su entrambi i lati con un clic.

Regolare la cinghia fino a ottenere un posizionamento comodo (se la linguetta della cinghia raggiunge il limite senza che sia possibile ottenere il posizionamento desiderato, consultare il passaggio 6 per istruzioni sulla regolazione).

Centrare l'imbottitura della cinghia.

5. Bevestigen van de onderste kuitband
Plaats de over-middenflap in de basis van de riemgespen op de onderste kuitschaal van de beugel. Druk op de flap tot beide zijden zich met een klik vergrendelen.

Stel de band bij tot een comfortabele pasvorm wordt bereikt. (Als de bandflap zijn grens bereikt zonder dat de gewenste pasvorm verkregen is, zie stap 6 voor bijstellingsinstructies.)

Centreer het kussen van de band.

5. Abroche la correa inferior de la pantorrilla
Introduzca la pieza de conexión central en la base de la hebilla situada en la estructuras de sujeción inferior de la pantorrilla del dispositivo ortopédico. Presione sobre la pieza de conexión hasta que escuche un chasquido a ambos lados que indique que la pieza ha quedado encajada.

Ajuste la correa hasta conseguir que quede ajustada y cómoda. (Si la pieza de conexión de la correa alcanza su límite sin conseguir el ajuste deseado, consulte las instrucciones de ajuste en el paso 6.)

Centre la almohadilla de la correa.

6. Adjust Strap Length
All straps have additional length adjustment at the end opposite the tab. Release the strap and adjust the length of the strap using the hook and pile fastener.

6. Die Bandlänge anpassen
Alle Gurte haben zusätzliche Längenadjustierungen am gegenüberliegenden Ende jeder Schlaufe. Lösen Sie den Gurt und passen Sie die Gurtlänge mit dem Klettverschluss an.

6. Ajuster la longueur des sangles
Toutes les sangles disposent d'un réglage supplémentaire de la longueur à l'extrémité opposée à l'ergot. Libérer la sangle et ajuster sa longueur à l'aide du dispositif de serrage à crochet et pile.

6. Regolare la lunghezza delle cinghie
Tutte le cinghie hanno una regolazione addizionale della lunghezza sui lati opposti di ogni linguetta. Rilasciare la cinghia e regolare la lunghezza usando il gancio di fissaggio.

6. Instellen van de bandlengte
Alle banden hebben een extra lengte-instelling bij het eind tegenover de flap. Maak de band los en stel de lengte van de band in met behulp van de haak- en penbevestiging.

6. Ajuste de la longitud de las correas
Todas las correas cuentan con un dispositivo adicional de ajuste de la longitud en el extremo opuesto de la pieza de conexión. Suelte la correa y ajuste la longitud de la misma con ayuda del cierre de Velcro.

